

42000A0922(07)

L 239/90

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

2000.9.22.

MEGÁLLAPODÁS AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG CSATLAKOZÁSÁRÓL

a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormánya között a közös határaiton történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenen, 1990. június 19-én aláírt egyezményhez, amelyhez az Olasz Köztársaság, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság, valamint a Görög Köztársaság az 1990. november 27-én, az 1991. június 25-én, illetve az 1992. november 6-án aláírt megállapodásokkal csatlakozott

A BELGA KIRÁLYSÁG, a NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, a FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, a LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG és a HOLLAND KIRÁLYSÁG, a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormánya között a közös határaiton történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenen, 1990. június 19-én aláírt egyezményben (a továbbiakban: „az 1990. évi Egyezmény”) részes Felek és az Olasz Köztársaság, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság, valamint a Görög Köztársaság, amelyek az 1990. évi Egyezményhez az 1990. november 27-én, az 1991. június 25-én, illetve az 1992. november 6-án aláírt megállapodásokkal csatlakoztak, egyrészt,

és az

OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, másrészt,

tekintettel arra, hogy Brüsszelben, ezerkilencszázkilencvenöt április huszonnyolcadikán aláírták a jegyzőkönyvet az Osztrák Köztársaság kormányának csatlakozásáról az Olasz Köztársaság, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság, valamint a Görög Köztársaság kormányának csatlakozásáról az 1990. november 27-én, 1991. június 25-én, illetve 1992. november 6-án aláírt jegyzőkönyvekkel módosított, a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormánya között a közös határaiton történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodáshoz,

az 1990. évi Egyezmény 140. cikke alapján,

A KÖVETKEZŐKÉNT ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

E megállapodással az Osztrák Köztársaság csatlakozik az 1990. évi Egyezményhez.

2. cikk

(1) Az Osztrák Köztársaság tekintetében az 1990. évi Egyezmény 40. cikkének (4) bekezdésében említett hivatalos személyek a következők:

a) az *öffentlicher Sicherheitdienst* (a közbiztonság fenntartásáért felelős hatóságok) tisztviselői, nevezetesen:

- a *Bundesgendarmerie* (szövetségi csendőrség) tisztviselői,
- a *Bundessicherheitswachekorps* (a szövetségi rendőrség helyi parancsnokának parancsnoksága alá tartozó szövetségi rendőri erők) tisztviselői,
- a *Kriminalbeamtenkorps* (bűnügyi rendőrség) tisztviselői,

– a *rechtskundige Dienst bei Sicherheitsbehörden* (a közbiztonsági hatóságok jogi szolgálatai) közvetlen parancsok adására és kényszerítő intézkedések végrehajtására jogosult tisztviselői,

b) a vámtisztviselők, az 1990. évi Egyezmény 40. cikkének (6) bekezdésében említett megfelelő kétoldalú megállapodásokban megállapított feltételek alapján a kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelmével, a tiltott fegyver- és robbanóanyag-kereskedelemmel, valamint a mérgező és veszélyes hulladékok tiltott szállításával kapcsolatos hatáskörük vonatkozásában.

(2) Az Osztrák Köztársaság tekintetében az 1990. évi Egyezmény 40. cikkének (5) bekezdésében említett hatóság a *Generaldirektion für die öffentliche Sicherheit* (Közbiztonsági Főigazgatóság) a Szövetségi Belügyminisztériumban.

3. cikk

Az Osztrák Köztársaság tekintetében az 1990. évi Egyezmény 41. cikkének (7) bekezdésében említett hivatalos személyek a következők:

1. az *öffentlicher Sicherheitdienst* (a közbiztonság fenntartásáért felelős hatóságok) szervei, nevezetesen:

5. cikk

- a *Bundesgendarmarie* (szövetségi csendőrség) tisztviselői,
 - a *Bundessicherheitswachekorps* (a szövetségi rendőrség helyi parancsnokának parancsnoksága alá tartozó szövetségi rendőri erők) tisztviselői,
 - a *Kriminalbeamtenkorps* (bűnügyi rendőrség) tisztviselői,
 - a *rechtskundige Dienst bei Sicherheitsbehörden* (a közbiztonsági hatóságok jogi szolgálatai) közvetlen parancsok adására és kényszerintézkedések végrehajtására jogosult tisztviselői.
2. a vámtisztviselők, az 1990. évi Egyezmény 41. cikkének (10) bekezdésében említett megfelelő kétoldalú megállapodásokban megállapított feltételek alapján a kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott kereskedelmével, a tiltott fegyver- és robbanóanyag-kereskedelemmel, valamint a mérgező és veszélyes hulladékok tiltott szállításával kapcsolatos hatáskörükben eljárva.

(1) Ezt a megállapodást a Szerződő Felek megerősítik, elfogadják vagy jóváhagyják. A megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratokat a Luxemburgi Nagyhercegség kormányánál helyezik letétbe, amely erről valamennyi Szerződő Felet értesíti.

(2) Ez a megállapodás azoknak az államoknak, amely államok tekintetében az 1990. évi Egyezmény hatályba lépett, és az Osztrák Köztársaságnak a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratainak letétbe helyezését követő második hónap első napján lép hatályba.

A többi állam tekintetében ez a megállapodás a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okirataik letétbe helyezését követő második hónap első napján lép hatályba, feltéve hogy ez a megállapodás az előző albekezdés rendelkezéseinek megfelelően hatályba lépett.

(3) A Luxemburgi Nagyhercegség kormánya értesíti valamennyi Szerződő Felet a hatálybalépés időpontjáról.

4. cikk

Az Osztrák Köztársaság tekintetében az 1990. évi Egyezmény 65. cikkének (2) bekezdésében említett hatáskörrel rendelkező minisztérium a Szövetségi Igazságügyi Minisztérium.

6. cikk

A Luxemburgi Nagyhercegség kormánya az Osztrák Köztársaság kormányának eljuttatja az 1990. évi Egyezmény hitelesített másolatát holland, francia, német, görög, olasz, portugál és spanyol nyelven.

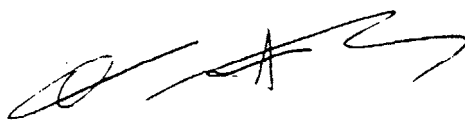
A fentiek hitelül a szabályszerű felhatalmazással rendelkező alulírottak ezt a megállapodást aláírták.

Kelt Brüsszelben, ezerkilencszázkilencvenöt április huszonnyolcadikán, egy-egy eredeti példányban holland, francia, német, görög, olasz, portugál és spanyol nyelven, mind a hét szöveg egyformán hiteles, az eredeti példányt a Luxemburgi Nagyhercegség kormányának irattárában helyezik letétbe, amely minden további Szerződő Félnek eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.

A Belga Királyság kormánya részéről

A Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya részéről

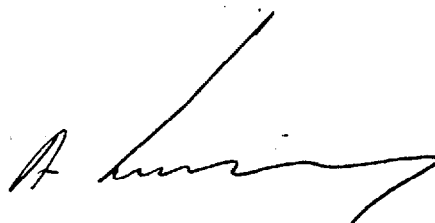
A Görög Köztársaság kormánya részéről



A Spanyol Királyság kormánya részéről



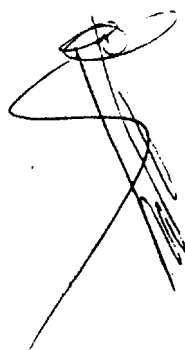
A Francia Köztársaság kormánya részéről



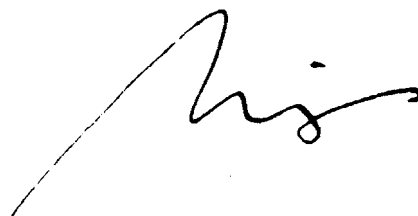
Az Olasz Köztársaság kormánya részéről



A Luxemburgi Nagyhercegség kormánya részéről



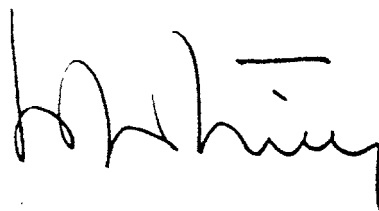
A Holland Királyság kormánya részéről



Az Osztrák Köztársaság kormánya részéről



A Portugál Köztársaság kormánya részéről



ZÁRÓOKMÁNY

- I. Az Osztrák Köztársaságnak a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság közt a közös határaiton történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezményhez – amelyhez az Olasz Köztársaság, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság, valamint a Görög Köztársaság az 1990. november 27-én, az 1991. június 25-én, illetve az 1992. november 6-án aláírt csatlakozási megállapodásokkal csatlakozott – történő csatlakozásáról szóló megállapodás aláírásakor az Osztrák Köztársaság köztársasági elnöke aláírta a záróokmányt, a jegyzőkönyvet, valamint a miniszterek és államtitkárok együttes nyilatkozatát, amelyeket az 1990. évi Egyezményrel egyidejűleg írtak alá.

Az Osztrák Köztársaság köztársasági elnöke csatlakozott az azokban foglalt együttes nyilatkozatokhoz, az azokban foglalt egyoldalú nyilatkozatok pedig tudomásul vette.

A Luxemburgi Nagyhercegség köztársasági elnöke az Osztrák Köztársaság köztársasági elnökének eljuttatja az 1990. évi Egyezményrel egyidejűleg aláírt záróokmányt, jegyzőkönyvet, valamint a miniszterek és államtitkárok együttes nyilatkozatának egy-egy hitelesített másolatát holland, francia, német, görög, olasz, portugál és spanyol nyelven.

- II. Az Osztrák Köztársaságnak a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság közt a közös határaiton történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezményhez – amelyhez az Olasz Köztársaság, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság, valamint a Görög Köztársaság az 1990. november 27-én, az 1991. június 25-én, illetve az 1992. november 6-án aláírt csatlakozási megállapodásokkal csatlakozott – történő csatlakozásáról szóló megállapodás aláírásakor, a Szerződő Felek az alábbi nyilatkozatokat fogadták el:

1. Együttes nyilatkozat a csatlakozási megállapodás 5. cikkéhez

A Szerződő Felek már a csatlakozási megállapodás hatálybalépését megelőzően tájékoztatják egymást mindazokról a körülményekről, amelyek jelentős kihatással lehetnek az 1990. évi Egyezmény által szabályozott tárgykörökre és a csatlakozási megállapodás hatálybaléptetésére.

A csatlakozási megállapodást akkor léptetik hatályba azon államok, amelyek tekintetében az 1990. évi Egyezmény hatályba lépett, és az Osztrák Köztársaság közt, amikor az 1990. évi Egyezmény végrehajtásának előfeltételei adóttak ezekben az államokban, és amikor a külső határokon az ellenőrzéseket eredményesen végrehajtották.

A többi állam tekintetében ezt a csatlakozási megállapodást akkor léptetik hatályba, amikor az adott államban az 1990. évi Egyezmény végrehajtásának előfeltételei adóttak, és amikor a külső határokon az ellenőrzéseket eredményesen végrehajtották.

2. Együttes nyilatkozat az 1990. évi Egyezmény 9. cikkének (2) bekezdéséhez

A Szerződő Felek megállapítják, hogy az Osztrák Köztársaságnak az 1990. évi Egyezményhez történő csatlakozásáról szóló megállapodása aláírásakor az 1990. évi Egyezmény 9. cikkének (2) bekezdésében említett közös vízumszabályozást úgy tekintik, hogy az az említett 1990. évi Egyezményt aláíró Felek által 1990. június 19. óta alkalmazott közös szabályozást jelenti.

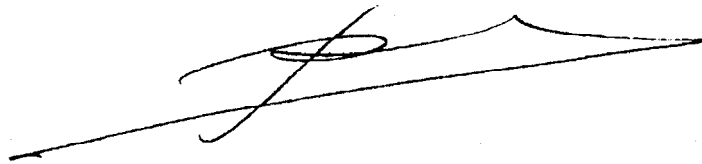
- III. A Szerződő Felek tudomásul vették az Osztrák Köztársaság nyilatkozatát az Olasz Köztársaság, a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság, valamint a Görög Köztársaság csatlakozásáról szóló megállapodásokról

Az Osztrák Köztársaság tudomásul veszi az Olasz Köztársaságnak, a Spanyol Királyságnak és a Portugál Köztársaságnak, valamint a Görög Köztársaságnak az 1990. évi Egyezményhez történő csatlakozásáról szóló, 1990. november 27-én, 1991. június 25-én, illetve 1992. november 6-án aláírt megállapodások tartalmát, valamint az ezekhez a megállapodásokhoz mellékelt záróokmányok és nyilatkozatok tartalmát.

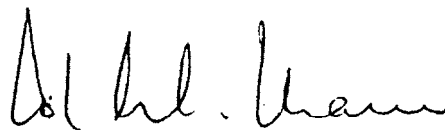
A Luxemburgi Nagyhercegség kormánya eljuttatja a fent említett okiratok egy-egy hitelesített másolatát az Osztrák Köztársaság kormányának.

Kelt Brüsszelben, ezerkilencszázkilencvenöt április huszonnyolcadikán, egy-egy eredeti példányban holland, francia, német, görög, olasz, spanyol és portugál nyelven, mind a hét szöveg egyformán hiteles, az eredeti példányt a Luxemburgi Nagyhercegség kormányának irattárában helyezik letétbe, amely minden további Szerződő Félnek eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.

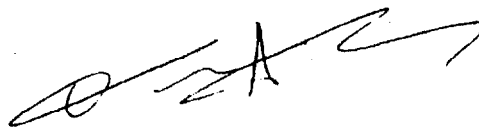
A Belga Királyság kormánya részéről




A Németországi Szövetségi Köztársaság kormánya részéről



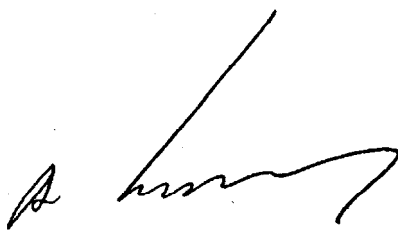
A Görög Köztársaság kormánya részéről



A Spanyol Királyság kormánya részéről



A Francia Köztársaság kormánya részéről



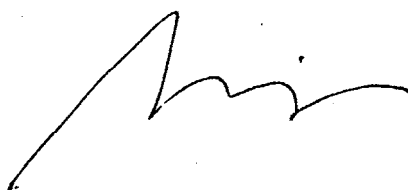
Az Olasz Köztársaság kormánya részéről



A Luxemburgi Nagyhercegség kormánya részéről



A Holland Királyság kormánya részéről



Az Osztrák Köztársaság kormánya részéről



A Portugál Köztársaság kormánya részéről

